

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет истории, социологии и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
и качеству образования, первый
проректор

подпись

«28» мая 2021 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.О.05 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

Направление подготовки/специальность 42.04.03 Издательское дело

Направленность (профиль) / специализация «Редакционно-издательская
деятельность»

Форма обучения заочная

Квалификация магистр

Краснодар 2021

Рабочая программа дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / специальности 42.04.03
Издательское дело

Программу составил:

В.В. Касьянов проф. кафедры истории России д.и.н., проф.

И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


подпись

Рабочая программа дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» утверждена на заседании кафедры истории России протокол № 10 от 20.04.2021 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Касьянов В.В.

фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) издательского дела, стилистики и медиаиндустрии протокол № 10 от 20.05.2021 г.

заведующий кафедрой (выпускающей) Абрамова Г.А.

фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета истории, социологии и международных отношений протокол № 4 от 27.04.2021

Председатель УМК факультета Варганьян Э.Г.

фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Рожков А.Ю., заведующий кафедрой социологии Кубанского государственного университета, доктор исторических наук, доцент.

Нежигай Э.Н., начальник отдела экскурсионно-просветительской деятельности филиала ГБУ ККГБУ Краснодарский краевой выставочный зал изобразительных искусств «Исторический парк «Россия – Моя история»», кандидат исторических наук, доцент.

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде» студентами магистратуры, обучающимися по направлению подготовки 42.04.03 Издательское дело, является знакомство с теорией межкультурной коммуникации как особой сферой научного знания и возможностью ее применения в реальной практике общения.

1.2 Задачи дисциплины научить студентов:

- воспринимать коммуникацию как сложный процесс, затрагивающий различные аспекты субъектности его участников;
- управлять коммуникацией, создавая у собеседника нужные в данный конкретный момент ощущения и впечатления;
- преодолевать коммуникационные барьеры, затрудняющие процесс общения.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Для ее успешного освоения необходимы знания и навыки, полученные в ходе изучения таких предшествующих дисциплин учебного плана как «Лидерство и командообразование», а также «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Знания и навыки, полученные в ходе освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде» могут применяться при параллельном изучении дисциплины «Технологии личностного роста».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке (ах)	Знает: современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)
	Умеет: демонстрировать понимание современных коммуникативных технологий, применять их для академического и профессионального взаимодействия
	Владеет: современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, основными навыками делового письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ИУК-5.1. Имеет представление о сущности и принципах анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Знает: основные концепции, трактовки и компоненты понятий «культура» и «межкультурные коммуникации»
	Умеет: коммуницировать и создавать официально-деловые, научные и профессиональные тексты, учитывая цивилизационные, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности аудитории / собеседника / оппонента
	Владеет: навыками и приемами эффективной межкультурной коммуникации, основанной на знании разнообразия культур

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		X семестр (часы)	2 семестр (часы)	X семестр (часы)	1 курс (часы)
Контактная работа, в том числе:					10,2
Аудиторные занятия (всего):					10
занятия лекционного типа					4
лабораторные занятия					
практические занятия					6
семинарские занятия					
Иная контактная работа:					0,2
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)					0,2
Самостоятельная работа, в том числе:					58
Реферат/эссе (подготовка)					20
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)					38
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:					3,8
Подготовка к экзамену					
час.	72				72

Общая трудоемкость	в том числе контактная работа					10,2
	зач. ед	2				2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые на 1 курсе (*заочная форма обучения*)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Понятие культуры и межкультурной коммуникации.	10	2			8
2.	Многообразие и взаимосвязь культур. Культурная и языковая картина мира.	10		2		8
3.	Социально-психологический аспект межкультурной коммуникации	10		2		8
4.	Модели межкультурных коммуникаций	8				8
5.	Особенности процесса аккультурации	10		2		8
6.	Образы, имиджи и стереотипы в межкультурной коммуникации	10	2			8
7.	Национальная культура и особенности межкультурного взаимодействия	10				10
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	68	4	6		58
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	3,8				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1.	Понятие культуры и межкультурной коммуникации.	Понятие культуры; язык как основа культуры; понятие ценностей и норм в культуре; понятие коммуникации; понятие, предмет и задачи межкультурной коммуникации; влияние культурного контекста на коммуникационные процессы; основные научные школы исследований и важнейшие теории межкультурной коммуникации; роль и значение межкультурной коммуникации в современном мире	Кейс-задание 1
2.	Модели межкультурных коммуникаций	Типология культур. Теория культурных моделей взаимодействия Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Формы, типы и элементы межкультурной коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.	Кейс-задание 2

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Многообразие и взаимосвязь культур. Культурная и языковая картина мира.	Практическое занятие 1 1. Понятие "картина мира": подходы к определению; 2. Культурная картина мира: содержание понятия; 3. Культурный релятивизм и этноцентризм: содержание понятий;	Коллоквиум 1 Кейс-задание 3

		4. Понятие языковой картины мира: лингвистический аспект межкультурной коммуникации.	
2.	Социально-психологический аспект межкультурной коммуникации	Практическое занятие 2 1. Понятие инкультурации. Механизмы и стадии инкультурации; 2. Понятие культурной компетенции и его содержание; 3. Формирование культурной компетенции; 4. Ценности и их значение в формировании культуры.	Коллоквиум 2 Кейс-задание 4
3.	Особенности процесса аккультурации	Практическое занятие 3 1. Аккультурация как форма межкультурной коммуникации; 2. Этапы аккультурации. Культурный шок: содержание понятия; 3. Понятие реадаптации и его содержание; 4. Реаккультурация и ее компоненты.	Коллоквиум 3 Эссе 1 "Причины культурных конфликтов в современном мире"
4.	Образы, имиджи и стереотипы в межкультурной коммуникации	Практическое занятие 4 1. Понятия образа и имиджа: сходства и отличия; 2. Понятие стереотипа; 3. Понятие, виды и характеристики этнических стереотипов; 4. Понятие внешнеполитического имиджа государства: характеристики, содержание и виды; 5. Государственный брендинг: понятие, цели, виды и функции.	Коллоквиум 4 Групповой исследовательский проект 1

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены рабочим учебным планом.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка теоретического материала	Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 308 с. – ISBN 978-5-9765-2813-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/92727
2	Подготовка индивидуального письменного задания	1. Бакулев, Г.П. Массовая коммуникация: Западные теории и концепции: учебное пособие / Г.П. Бакулев. – 3-е изд. – Москва: Аспект Пресс, 2016. – 192 с. – ISBN 978-5-7567-0795-3. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/97218 2. Интернет-дискурс: Компьютерно-опосредованная коммуникация: учебное пособие. – 2-е изд. – Москва: ФЛИНТА, 2015. – 288 с. – ISBN 978-5-9765-1927-5. – Текст:

		<p>электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/74582</p> <p>3. Основы межкультурной коммуникации. Государственные и национально-культурные символы: учебное пособие / под редакцией Л.Г. Викуловой и Е.Ф. Серебренниковой. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 277 с. – ISBN 978-5-9765-4270-9. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/125170</p> <p>4. Чудинов, А.П. Основы теории коммуникации: учебное пособие / А.П. Чудинов, Е.А. Нахимова. – 4-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 153 с. – ISBN 978-5-9765-1573-4. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/119456</p> <p>5. Эстетическая и массовая коммуникация: вопросы теории и практики: монография / под редакцией Н.В. Ковтун и Е.Е. Анисимовой. – 3-е изд., испр. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 185 с. – ISBN 978-5-9765-1989-3. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: https://e.lanbook.com/book/122630</p>
--	--	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В преподавании дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде» используются современные образовательные технологии:

- мультимедийные лекции с элементами дискуссии;
- исследовательские методы в обучении;
- групповая проектная работа;
- проблемное обучение.

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий.

В ходе изучения всех разделов дисциплины используются самостоятельные формы работы, направленные на осмысление сложных проблем предмета обучения, формирование собственной аргументированной позиции по проблемным аспектам изучаемой темы.

Для формирования умений и навыков формируемых компетенций используются такие образовательные технологии как:

- исследовательские методы в обучении;
- ситуационные задания;
- групповая проектная работа;
- проблемное обучение.

Лекция – систематическое, последовательное изложение преподавателем определенного раздела учебной дисциплины.

Практическое занятие – занятия, проводимые под руководством преподавателя и направленные на углубление научно-теоретических знаний и овладение учащимися определенными методами работы в контексте учебной дисциплины.

Письменная контрольная работа - является одним из видов самостоятельной работы студентов, формой контроля освоения ими учебного материала по дисциплинам и профессиональным модулям, уровня знаний, умений и навыков.

Презентация – вид самостоятельной научно-исследовательской работы, при котором учащийся раскрывает суть исследуемой проблемы, а также собственные взгляды на нее. Результаты представляются аудитории при помощи средств мультимедиа.

Аналитический обзор – это информационное произведение, создаваемое путем логической переработки документальной информации в целях получения необходимого выводного знания о состоянии, развитии и возможных путях решения данной проблемы.

Коллоквиум – беседа преподавателя с учащимися для выяснения их знаний.

Эссе – литературное произведение (связный текст), отражающий позицию автора по какому-либо актуальному вопросу (проблеме). Цель эссе – высказать свою точку зрения и сформировать непротиворечивую систему аргументов, обосновывающих предпочтительность позиции, выбранной автором данного текста.

Индивидуальный исследовательский проект – вид учебной деятельности, ориентированное на создание и презентацию информационно-аналитических проектов по определенной тематике в рамках индивидуальной работы.

Групповое проектирование – вид учебной деятельности, ориентированное на создание и презентацию информационно-аналитических проектов по определенной тематике в рамках групповой работы.

Кейс задание – представляет собой проблемную ситуацию, предлагаемую студентам в качестве задачи для анализа и поиска решения.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме вопросов к коллоквиуму, кейс-заданий, эссе, группового исследовательского проекта и **промежуточной аттестации** в форме вопросов к зачету.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

	Результаты обучения	Наименование оценочного средства
--	---------------------	----------------------------------

№ п/п	Код и наименование индикатора		Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке (ах)	Знает: современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Коллоквиум 1 Коллоквиум 2	Вопрос на зачете 1–8
2	ИУК-4.1. Демонстрирует понимание современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке (ах)	Умеет: демонстрировать понимание современных коммуникативных технологий, применять их для академического и профессионального взаимодействия Владеет: современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, основными навыками делового письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой	Кейс 1–4	Вопрос на зачете 9–15
3	ИУК-5.1. Имеет представление о	Знает: основные концепции,	Коллоквиум 3 Коллоквиум 4	Вопрос на зачете 16–25

	сущности и принципах анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	трактовки и компоненты понятий «культура» и «межкультурные коммуникации»		
4	ИУК-5.1. Имеет представление о сущности и принципах анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	<p>Умеет:</p> <p>коммуницировать и создавать официально-деловые, научные и профессиональные тексты, учитывая цивилизационные, национальные, этнокультурные и профессиональные особенности аудитории / собеседника / оппонента</p> <p>Владеет: навыками и приемами эффективной межкультурной коммуникации, основанной на знании разнообразия культур</p>	Эссе 1 Групповой исследовательский проект 1	Вопрос на зачете 26–32

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Коллоквиумы

Методические указания:

Коллоквиум проводится в устной форме. Целью проведения коллоквиума является формирование у магистрантов навыков анализа теоретических и прикладных проблем на основе самостоятельного изучения учебной и научной литературы, а также определение уровня их знаний по ключевым темам курса «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде».

Проведение коллоквиума подразумевает обсуждение ключевых проблем по отдельным разделам дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной среде» путем проведения собеседования или заслушивания тематических докладов. На коллоквиуме студент обязан продемонстрировать свободное владение материалом, изученным в ходе учебного процесса и относящимся к рассматриваемой проблеме, знания о содержании различных подходов (теорий, концепций) в рамках заданной проблематики, возможность сопоставлять их между собой, выделять их достоинства и недостатки, умение представлять и обосновывать собственное мнение по обсуждаемому кругу вопросов.

Важнейшим фактором успешной сдачи коллоквиума является самостоятельное изучение учащимся рекомендуемой научной литературы как из основного, так и дополнительного списка.

Организация проведения коллоквиума включает предварительное ознакомление студентов с тематикой вопросов для подготовки к коллоквиуму, соответствующей тематике вопросов литературой, процедурой проведения коллоквиума.

Перед устными ответами студенты должны загружать в электронную систему письменную форму ответа на все (полный список) вопросы коллоквиума. Объем ответа на каждый вопрос коллоквиума составляет 0,25 страницы.

Коллоквиум проводится в учебной группе и каждому из учащихся адресуется конкретный вопрос.

Коллоквиум 1

1. Понятие "картина мира": подходы к определению;
2. Культурная картина мира: содержание понятия;
3. Культурный релятивизм и этноцентризм: содержание понятий;
4. Понятие языковой картины мира: лингвистический аспект межкультурной коммуникации.

Коллоквиум 2

1. Понятие инкультурации. Механизмы и стадии инкультурации;
2. Понятие культурной компетенции и его содержание;
3. Формирование культурной компетенции;
4. Ценности и их значение в формировании культуры.

Коллоквиум 3

1. Аккультурация как форма межкультурной коммуникации;
2. Этапы аккультурации. Культурный шок: содержание понятия;
3. Понятие реадaptации и его содержание;
4. Реаккультурация и ее компоненты.

Коллоквиум 4

1. Понятия образа и имиджа: сходства и отличия;
2. Понятие стереотипа;
3. Понятие, виды и характеристики этнических стереотипов;
4. Понятие внешнеполитического имиджа государства: характеристики, содержание и виды;
5. Государственный брендинг: понятие, цели, виды и функции.

Критерии оценки коллоквиумов:

«отлично» – представление студентом собственной аргументированной позиции относительно проблемы, освещенной в вопросах к коллоквиумам; свободное оперирование специальной лексикой; знание проблемы с различных сторон; умение отстоять свою позицию в научном споре;

«хорошо» – студент в целом владеет материалом, может аргументировать свою позицию, использует специальную лексику, однако его анализу не достает требуемой глубины, по причине недостаточного изучения рекомендуемой литературы и интернет-источников;

«удовлетворительно» – в ответе студента отсутствует аргументация, позиция не отстаивается по причине слабого владения материалом;

«неудовлетворительно» – студент полностью не готов принимать участие в дискуссии.

Кейс-задание

Методические указания:

Кейс (в переводе с англ. - случай) представляет собой проблемную ситуацию, предлагаемую студентам в качестве задачи для анализа и поиска решения. Обычно кейс содержит схематическое словесное описание ситуации, статистические данные. Кейс дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения.

Кейсы наглядно демонстрируют, как на практике применяется теоретический материал. Метод case-study – инструмент, позволяющий применить теоретические знания к решению практических задач. С помощью этого метода студенты имеют возможность проявить и совершенствовать аналитические и оценочные навыки, научиться работать в команде, находить наиболее рациональное решение поставленной проблемы.

Кейс-задание 1

Прочитайте статью Александра Павлова "Хипстеры и политика" и выделите в тексте социокультурные индексы, которыми автор идентифицирует субкультуру, а также выявите ее отношение к магистральной культуре. Сохраняет ли это описание актуальность в настоящем?

Индекс	Цитата из статьи
Достаток	Обеспеченная городская молодежь
Место проживания	Обеспеченная городская молодежь
Род занятий	
Интересы	
Особенности вербального общения (формулы речевого общения)	
Особенности невербального общения (внешний вид, жесты и т.д.)	
Ценности	

Кейс-задание 2

Изучите таблицы сопоставления культур по измерениям Г. Хофстеде. Выделите наиболее значимые, на ваш взгляд, отличия.

Кейс-задание 3

Соедините русские и английские пословицы, постарайтесь подобрать эквивалент из другого языка. Прокомментируйте национальный колорит пословиц, выделите ценность и, по возможности, соответствующую ей модель поведения.

В Тулу со своим самоваром не ездят.

Один в поле не воин.

В гостях хорошо, а дома лучше.

На безрыбье и рак рыбы.

Там хорошо, где нас нет.

Из песни слова не выкинешь.

Лучше синица в руках, чем журавль в небе.

Жизнь прожить - не поле перейти.

Жизнь прожить - не поле перейти.
 Кому на месте не сидится, тот добра не наживет.
 Всякий человек своему счастью кузнец.
 Москва не сразу строилась.

Английская пословица	Русская пословица	Эквивалент из другой культуры	Ценность
No man is an island / One man no man.			
A rolling stone gathers no moss.			
When in Rome, do as the Romans do / They don't bring coals in Newcastle.			
There is small choice in rotten apple.			
East or West home is best / An Englishman's home is his castle.			
A living dog is better than a dead lion.			
Grass is always greener on the other side of the fence.			
Varnished tale can't be round.			
Life is not all clear sailing in calm waters.			
An oak is not felled with one stroke.			
Every man is the architect of his fortune.			

Кейс-задание 4

Важным элементом изучения национальных характеров могут послужить идиомы с зоонимами (наименованиями животных), поскольку одни и те же животные в различных культурах ассоциируются с разными человеческими качествами. Подберите эквиваленты к следующим английским идиомам из русской и другой культуры по выбору, прокомментируйте сходства и различия, выделите подразумеваемые в идиомах черты характера.

Английская идиома	Русский эквивалент	Эквивалент из другой культуры
Donkey work		
Smell a rat		
Get one's goat		
Lucky dog		
Monkey business		
Snake in the grass		
Something to crow about		
Straight from the horse's mouth		

Эссе 1 «Причины культурных конфликтов в современном мире»

Методические указания:

Эссе – литературное произведение (связный текст), отражающий позицию автора по какому-либо актуальному вопросу (проблеме). Цель эссе – высказать свою точку зрения и сформировать непротиворечивую систему аргументов, обосновывающих предпочтительность позиции, выбранной автором данного текста. Эссе включает в себя следующие элементы:

1. Введение. В нем формулируется тема, обосновывается ее актуальность, раскрывается расхождение мнений, обосновывается структура рассмотрения темы, осуществляется переход к основному суждению.

2. Основная часть. Включает в себя:

- формулировку суждений и аргументов, которые выдвигает автор, обычно два-три аргумента;

- доказательства, факты и примеры в поддержку авторской позиции;

- анализ контраргументов и противоположных суждений, при этом необходимо показать их слабые стороны.

3. Заключение. Повторяется основное суждение, резюмируются аргументы в защиту основного утверждения, дается общее заключение о полезности данного утверждения.

Оформление эссе: эссе представляется в электронном и распечатанном виде; объем – до 3-х страниц машинописного текста в редакторе Word. Шрифт: Times New Roman, кегль – 12, интервал – полуторный; вверху справа указывается фамилия, имя, отчество автора эссе, направление подготовки.

Критерии оценки эссе:

оценка «зачтено» – эссе содержательно и структурно соответствует предъявляемым требованиям, представляет самостоятельный текст с обоснованными аналитическими обобщениями по предмету эссе с системной аргументацией, построенный на основе анализа учебной и научной литературы;

оценка «не зачтено» – эссе содержательно и структурно не соответствует требованиям, отсутствуют авторские выводы.

Групповой исследовательский проект

Методические указания:

Групповой исследовательский проект – это научное исследование, проводимое студентами в ходе работы в малых группах и представляемое в виде презентации Power Point. Главной целью задания является творческое раскрытие студентами своего научно-исследовательского потенциала посредством воплощения видения предлагаемой задачи. При этом является важным демонстрация теоретического понимания проблемы.

Групповой исследовательский проект 1

В малых группах подготовьте презентацию о национальном характере любой культуры по выбору: каждый слайд должен представлять черту характера и иллюстрирующий пример из национальной культуры (искусства, кухни, повседневных традиций).

Критерии оценки групповых проектов:

«удовлетворительно» / «зачтено» – результаты группового проекта представляют собой изложение результатов чужих исследований и компиляцию материалов без самостоятельной обработки источников;

«хорошо» / «зачтено» – результаты проекта представляют собой самостоятельный анализ разнообразных научных исследований и эмпирических данных, однако не в полной мере отражают требования, сформулированные в его структуре и содержании.

«отлично» / «зачтено» – результаты проекта представляют собой результаты самостоятельной аналитической и исследовательской деятельности и отражают все требования, к содержательному наполнению и структурированию материала.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

1. Подходы к определению понятия культуры.
2. Основные элементы культуры.
3. Понятие коммуникации: подходы к определению термина. Содержание формулы коммуникации Г. Лассуэла.
4. Содержание принципа равенства культур.
5. Межкультурная коммуникация как наука.
6. Критерии типологизации культур.
7. Теория культурных моделей взаимодействия Э. Холла: содержание и практическое значение.
8. Теория культурных измерений Г. Хофстеде: содержание и практическое значение.
9. Вербальная и невербальная коммуникация.
10. Причины многообразия культур в мире.
11. Понятие и признаки картины мира.
12. Понятие культурной картины мира. Картина мира и культурная картина мира: соотношение понятий.
13. Понятие языковой картины мира.
14. Понятие и основные уровни языковой личности.
15. Содержание и значение гипотезы Сепира-Уорфа.
16. Понятие "инкультурация": подходы к определению.
17. Механизмы и стадии инкультурации.
18. Понятие культурной идентичности.
19. Понятие культурных ценностей и их значение в межкультурном общении.
20. Понятие культурной компетенции и его практическое значение.
21. Понятия паттерна и габитус и их значение для межкультурной коммуникации.
22. Понятие и формы аккультурации.
23. Понятие и разновидности культурных конфликтов.
24. Понятие этноцентризма и его влияние на процесс аккультурации.
25. Понятие культурного шока и его формы.
26. Понятие межкультурной сензитивности.
27. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
28. Определения понятиям образ, имидж и стереотип: сходства и отличия.
29. Определение, основные черты и виды этнического стереотипа.
30. Определение, функции, разновидности и механизм формирования внешнеполитического имиджа государства.
31. Значение этнических стереотипов и внешнеполитических имиджей государства в межкультурных коммуникациях.
32. Понятие государственного брендинга. Основные причины и цели осуществления государственного брендинга.

Критерии оценивания результатов обучения

Критерии оценивания по зачету:

«зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по разделу дисциплины в рамках вопроса, вопроса, приводит примеры из практической сферы, умеет правильно и логично объяснять материал; допустимы незначительные ошибки.

«не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры по вопросу, демонстрирует довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>.

2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>.

3. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469157>.

...

5.2. Периодическая литература

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>
2. Электронная библиотека GREBENNIKON.RU <https://grebennikon.ru/>

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>

4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com

5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. Scopus <http://www.scopus.com/>
3. ScienceDirect www.sciencedirect.com
4. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
5. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
6. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru>
7. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
8. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
9. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
10. Springer Journals <https://link.springer.com/>
11. Nature Journals <https://www.nature.com/siteindex/index.html>
12. Springer Nature Protocols and Methods <https://experiments.springernature.com/sources/springer-protocols>
13. Springer Materials <http://materials.springer.com/>
14. zbMath <https://zbmath.org/>
15. Nano Database <https://nano.nature.com/>
16. Springer eBooks: <https://link.springer.com/>
17. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
18. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. Американская патентная база данных <http://www.uspto.gov/patft/>
2. Полные тексты канадских диссертаций <http://www.nlc-bnc.ca/thesescanada/>
3. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);
4. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
5. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
6. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
7. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/> .
8. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);
9. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина "Образование на русском" <https://pushkininstitute.ru/>;
10. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>;
11. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
12. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
13. Образовательный портал "Учеба" <http://www.ucheba.com/>;
14. Законопроект "Об образовании в Российской Федерации". Вопросы и ответы http://xn--273--84d1f.xn--plai/voprosy_i_otvety

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных технологий <http://mschool.kubsu.ru;>
4. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>
5. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала "ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ" <http://icdau.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Учебным планом по направлению 42.04.03 Издательское дело при освоении дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» предусмотрено самостоятельное изучение теоретического материала.

В конце лекционного блока магистрантам называются темы практических занятий и выдается перечень вопросов для самостоятельного изучения теоретического материала. Также самостоятельная работа подразумевает подготовку к коллоквиумам, докладам-презентациям, имитационным и деловым играм, кейсам и проведение групповых исследовательских проектов в малых группах.

Лекционное занятие представляет собой систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем-лектором учебного материала, как правило, теоретического характера. Такое занятие представляет собой элемент технологии представления учебного материала путем логически стройного, систематически последовательного и ясного изложения с использованием интерактивных образовательных технологий (мультимедийных, лекции-дискуссии, лекции-демонстрации).

Цель лекции – организация целенаправленной познавательной деятельности обучающихся по овладению программным материалом учебной дисциплины. Чтение курса лекций позволяет дать связанное, последовательное изложение материала в соответствии с новейшими данными науки, сообщить слушателям основное содержание предмета в целостном, систематизированном виде.

Задачи лекции заключаются в обеспечении формирования системы знаний по учебной дисциплине, в умении аргументировано излагать научный материал, в формировании профессионального кругозора и общей культуры, в отражении еще не получивших освещения в учебной литературе новых достижений науки, в оптимизации других форм организации учебного процесса.

Практические занятия – являются формой учебной аудиторной работы, в рамках которой формируются, закрепляются и представляются аспирантами знания, умения и навыки, интегрирующие результаты освоения компетенций как в лекционном формате, так в различных формах самостоятельной работы. К каждому занятию преподавателем формулируются практические задания, требования и методические рекомендации к их выполнению, которые представляются в фонде оценочных средств учебной дисциплины.

Контроль самостоятельной работы: для студентов дневной и заочной формы обучения – текущий контроль осуществляется в соответствии с программой занятий (еженедельно для студентов очной формы обучения; по семестрам – для студентов заочной формы обучения). Описание заданий для самостоятельной работы студентов и требований по их выполнению выдаются преподавателем в соответствии с разработанным фондом оценочных средств по дисциплине.

Самостоятельная работа студентов по данному учебному курсу предполагает поэтапную подготовку по каждому разделу в рамках соответствующих заданий:

Первый этап самостоятельной работы студентов включает в себя тщательное изучение теоретического материала на основе лекционных материалов преподавателя, рекомендуемых разделов основной и дополнительной литературы, материалов периодических научных изданий, необходимых для овладения понятийно-категориальным аппаратом и формирования представлений о комплексе аналитического инструментария, используемого как в рамках данной отрасли знания, так и публичной практике.

На втором этапе на основе сформированных знаний и представлений по данному разделу студенты выполняют практические задания, нацеленные на формирование умений и навыков в рамках заявленной компетенции. На данном этапе студенты осуществляют самостоятельный поиск эмпирических материалов в рамках конкретного задания, обобщают и анализируют собранный материал по схеме, рекомендованной преподавателем, формулируют выводы, готовят практические рекомендации, презентационные материалы для публичного их представления и обсуждения.

Критерии оценки заданий в рамках самостоятельной работы студентов формулируются преподавателем в фонде оценочных средств.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

В процессе самостоятельной работы магистранты осваивают материал из списка основной и дополнительной литературы, представленный в соответствующем разделе данной рабочей программы дисциплины. Каждый магистрант должен подготовить развернутый ответ на каждый вопрос практического занятия, на котором в течение первого часа студенты подводят итоги самостоятельного изучения теоретического материала. На втором часе практического занятия преподаватель обобщает ответы студентов, при необходимости обращает внимание на недостаточную проработку отдельных вопросов и в краткой форме излагает основную сущность теоретического материала, который был предварительно изучен магистрантами во внеаудиторное время.

Текущий контроль знаний при изучении дисциплины состоит из докладов-презентаций магистрантов по самостоятельному изучению теоретического материала.

На каждом занятии преподаватель отмечает отсутствующих магистрантов. Учащиеся, пропустившие лекции и практические занятия, обязаны самостоятельно изучить тему и устно отчитаться на консультации преподавателю. По темам пропущенных лекций и практических занятий на зачете могут быть заданы дополнительные вопросы.

Самостоятельная работа учащихся направлена на решение следующих задач:

- логическое мышление, навыки создания научных работ гуманитарного направления, ведения научных дискуссий;
- развитие навыков работы с разноплановыми источниками;
- осуществление эффективного поиска информации и критики источников;
- получение, обработка и сохранение источников информации;
- формирование и аргументированное отстаивание собственной позиции по различным аспектам изучаемой проблематики.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Лекционная аудитории: 202, 205, 302, 402 (мультимедийны проектор, комплект учебной мебели, доска учебная), 209, 309, 411(комплект учебной мебели, доска учебная).
2.	Семинарские занятия	Аудитории: 304, 305, 306, 408 (комплект учебной мебели, доска учебная).
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Аудитории: 208 (имеется выход в интернет, комплект учебной мебели), 411 (комплект учебной мебели, доска учебная), 412 (Мультимедийная аудитория с выходом в ИНТЕРНЕТ: комплект учебной мебели доска учебная.; ПЭВМ учебная - 3 шт.; ПЭВМ преподавателя 1 шт., комплект аудиозаписывающего оборудования, микшерный пульт, комплект видеозаписывающего оборудования)
4.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитории: 304, 305, 306, 408 (комплект учебной мебели, доска учебная)
5.	Самостоятельная работа	Аудитории: 301 (мультимедийная аудитория с выходом в ИНТЕРНЕТ: комплект учебной мебели - 16 шт.; доска учебная.; ПЭВМ учебная - 14 шт.; ПЭВМ преподавателя 1 шт., проектор); 307 (комплект учебной мебели, доска учебная)

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.